

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 58 (1920)  
**Heft:** 31  
  
**Artikel:** Armoiries communales : [suite]  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-215730>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

PARAISANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1862, par L. Monnet et H. Renou

Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité  
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, un an Fr. 8.70

ANNONCES : Canton, 20 cent.  
Suisse et Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.  
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

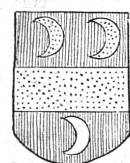
On peut s'abonner au Conteur Vaudois,  
jusqu'au 31 décembre 1920 pour

fr. **2.50**

en s'adressant à l'administration, Pré-  
du-Marché 9, Lausanne.

**Sommaire** du Numéro du 31 juillet 1920. — Armoiries  
communales. — Lo Vilhio Dêvesa : A  
on'abbai (A. C.) — Celui qui est « sorti » (J. M.). —  
Finances et langue française. — Bibliographie pa-  
patoise (O. Chambaz). — Echos valaisans. — La vi-  
site académique. — La richesse du chansonnier. —  
— FEUILLETON : Fumée, fin (B. Dumur).

## ARMOIRIES COMMUNALES



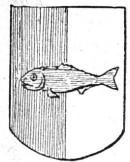
**Carrouge.** — A l'occasion de son  
centenaire, la Société de tir de Car-  
rouge a fait confectionner pour ses  
membres un ravissant service de ta-  
ble composé d'une soupière et d'as-  
siettes, sur lequel figure des armoi-  
ries qui ont été décrétées officielles  
et qui consistent en un écu coupé  
horizontalement en trois parties : une partie supé-  
rieure rouge avec deux croissants d'or, une partie  
centrale d'or, et une partie inférieure rouge avec  
un croissant d'or. Ce sont les armoiries des sei-  
gneurs de Vuilliens dont dépendait Carrouge; les ar-  
mes des Vuilliens portaient des roses d'or et Car-  
rouge a « brisé » ces armes, comme on dit en style  
héraldique, en remplaçant les roses par des crois-  
sants qui rappellent que Carrouge fait partie du  
district d'Oron dont les armoiries,  
comme nous le verrons, portent un  
croissant d'or sur un champ rouge.



sur une cloche de 1737.



la croix figure un disque rouge.



**Cudrefin** a un écu divisé en deux  
verticalement rouge et blanc. Un  
poisson bleu est placé horizontale-  
ment sur le centre de ce champ bi-  
colore.

Ces armes figurent sur des sceaux  
du XVIII<sup>me</sup> siècle.

## Toupet.

Un Vaudois des plus laids contant son tour de France  
Avouait que parfois il était sans argent  
Et fort embarrassé pour solder sa dépense.  
Un sien cousin lui dit : « Vous mangiez cependant...  
Comment payiez-vous l'écot de la cuisine ? »  
— Moi, fit-il fièrement, moi, je payais de mine.



## A ON'ABBAI

**L'**ai a gran tein que reinvouï de vo racontâ  
la quientâ l'étaï arrevâie au gran Samin  
ein reveignein dè l'abbai dau Man. Clli  
Samin viquesâi solet, avoué sa chère, qu'avâi zon  
zu étaï serveinta tzi on eincourâ que l'avâi rein-  
vouïa por ein preindre onna pllie dzouvene.

L'avâi onna petite carrâie derrâi la fordze avoué  
on bocon de terra justa por teni onna vatze, et onna  
tchivre por medzi lè brossé. L'étaï restâ sein sé  
mariâ, rappô que lè fellie lo trovâvan trau pouet;  
faut dere que l'avâi zu lo moo crebllia dè petite  
vérole, que lè dzouvene dzein lâi desan adi por lo  
mettré ein colère : « Samin è-te-veré que te té rase  
avoué on pécé ? »

Lo tsaulein, allavé ein dzornâie de cè de lè, l'au-  
ton l'iré adi pè vè lo tret de coumouna, cà l'étaï on  
tot bon por appoi à la palantse et veri la rebatte;  
crâio que l'avâi la rita drobbie. Fasâi on moué dè  
petit ovradzo, cà l'étaï suti qu'on diablo.

Mâ iô l'iré lo melliâu l'étaï po teri au fusi; vo  
poâde contâ que ne manquâvé pas sovein la cibe,  
allavé à toté lè fît dâi einveron; mè su lâi déré  
qu'étaï zu tant qu'è dein lo Wurtanbergue. L'iré  
por li onna frenési (onna passion coumein di lo  
menistre) tât coumein dè bracounâ, dè dzûi à la  
bîté, dè quartetta âubin oncora coumein lè fenné dè  
ora, por allâ volâ.

Adan noutron Samin sé revité de la demeindze  
et mode por l'abbai dau Man, on desando aprî  
dina, avoué son crouïon bin poutzi que lo majô  
Berney n'arâi rein pu lâi redere.

Dè bio savâi que l'a falliu bâire on par dé verro  
dévant dè teri por sé mettre d'apion; sô sa pudre et  
sé pronmé que fasâi li mîmo, câ tzerdivé oncora  
pè lo petit bet et quan terivé fasâi onna fougare  
coumein quan on déborraie lo for. Ne sé pa diérro  
l'a fé dè carton; dè motse et dè drapi, mâ l'é bô et  
bin sallî l'ô râi, è vâi lo râi !

Vo zarâi falliu vère noutron coo cè que l'iré ben-  
hirau, se redressivé coumein on arte dè rati.

Vo peinsâdè bin que l'a falliu pâi on verro aô  
comitâ, au marquen, au cabartié et pu a ti elliau  
qu'assotsivan tanquie quan la volliu modâ por re-  
tornâ amon breimavé coumein onna cliitose. Adan  
s'einbantzè pè la cheindâ que passè pè lo prâ rodze,  
tot dzollhiâu ein sondzein au leindéman quan on  
lâi bâlliérâ son premi prix, onna balla cassette  
dzaune que l'audrâi bin au ratâi, et pu lâi avâi la  
pararda avoué la colachon, iô lâi a prau dé brei  
et dé coucon; aprî l'iré lo bantié que l'atteindâvé du  
gran tein (coumein l'ein a bin) iô lâi avâi dau, trâi  
sorté dè tsâi et dè salarde, cà l'iré on bocon sudzet  
à son môr. Mâ cein que sé redzoïessâ d'ouïre l'è lo  
discou dau présidein.

Adan noutron Samin allavé ein sorizein, quan lo  
pi lâi manque tot d'on cou et... rââu ! lo vâite-que  
avau dein l'étaï à Dzaquie dau Serdzo.

L'iré bin on outra tsanson, barbotâvé dein lo  
papet po repêtsi son pêtairu, quan son tsapi nâovo

va s'einfattâ derrâi la bonda, que la zu prau mau  
dè lè retrovâ. Poâve pas resallhi solèt, lequâvé adi.

Adan sé chîté sù onna trotse dé matânné et sé  
mè à sondzi à tot cein que lâi passâvé dévan lo nâ :  
la cassette, la pararde, la colachon, lo bantié et  
lo discou, cà ne lâi avâi pas moyan dè lâi allâ  
avoué sa balla zaque à lanné tota mouvé et coffe  
à tsavon, pouâve pas non pllie mettre sé z'hallion  
dè melanné âu grô dou mâi d'ou et son biantset  
vegnâi quasû trau passâ. Etâi quie à tzersti 'n es-  
tiusa pò pas lâi allâ, cà ne poâve pas dere que sa  
vatse volliâvé fère lo vi, lè dzein savant prâu que  
lâi avâi rebalhi lô bâu lo leindéman dè tsalande;  
l'iré quie vo diô quan onna renallie que lo gue-  
gnivé dû on momein se met à fère : « Roââ, roââ,  
roââ. » Sé reviré ein colère :

— Heu ! serpein dè bîté, se balhiâ gouï l'a té dza  
de ?

On m'a de que l'é la derrâiré abbai que l'a fète.  
A. C.

## CELUI QUI EST „SORTI”

**L'**avait quitté le pays à l'âge de dix-huit  
ans. A seize ans, après sa première com-  
munion, il avait commencé un apprentis-  
sage de commerce; mais, au bout de quatre mois,  
durant lesquels il n'avait fait que gémir et pester,  
il en savait déjà trop. Il était alors entré dans un  
établissement financier. C'était plus « chic »; pas  
besoin de passer une blouse pour protéger ses ha-  
bits. Et puis on s'y faisait l'oreille au grisan tin-tin  
des écus. Toutefois, les vastes bureaux de la ban-  
que, bien que leur aménagement fut du « dernier  
cri » étaient encore trop exigus pour lui, pour ses  
projets et ses ambitions, surtout. Il lui fallait le  
monde, le vaste monde; et même, à l'entendre en  
parler, il semblait qu'il ne dût en faire qu'une bou-  
chée. La Suisse, son pays, sa patrie, à laquelle,  
ainsi qu'à sa famille, il devait tout jusqu'alors, la  
Suisse ne comptait pas. Peuh ! Comment faire son  
chemin dans une coquille de noix ?

Sans rien en dire chez lui, il écrivit à l'un de ses  
amis habitant l'Amérique, et le chargea de lui pro-  
curer un emploi là-bas. Son ami, qui avait fait déjà  
quelques cuisantes expériences, rafraîchit quelque  
peu l'enthousiasme de notre « ambitieux ». S'il ne  
lui trouva pas une belle place dans le paradis des  
milliardaires, il lui proposa, en revanche, dans une  
importante maison anglaise d'exportation, un em-  
ploi dans lequel, s'il le voulait bien, il aurait quel-  
que chance de réussite.

Donc, un beau jour, à dîner, le jeune « bouffeur  
de mondes » informa soudainement ses parents, in-  
terloqués, qu'il partirait dans deux semaines pour  
l'Angleterre et qu'il avait déjà donné son congé à  
ses patrons de la banque. Il n'y avait pas à discu-  
ter; c'était une décision irrévocable. Il n'y avait plus  
qu'à lui préparer une garde-robe qui lui permit de  
faire honneur aux brillantes destinées qui lui étaient  
promises là-bas. Une fois parti, on ne le reverrait  
plus; il ne pouvait vivre ici. Si jamais il revenait  
au pays, ce ne serait « qu'entre deux trains », et  
cela seulement quand il aurait en poche les millions  
qui l'attendaient... là-bas, au delà du détroit.

Aux amis qui le félicitaient et qui enviaient ou  
paraissaient envier son sort, il prêchait éloquentem-  
ment l'émigration et ses promesses. A ceux qui sem-  
blaient ne pas prendre goût à ce pain-là, mais se  
contenter tout simplement de celui du pays, il ré-